SONY

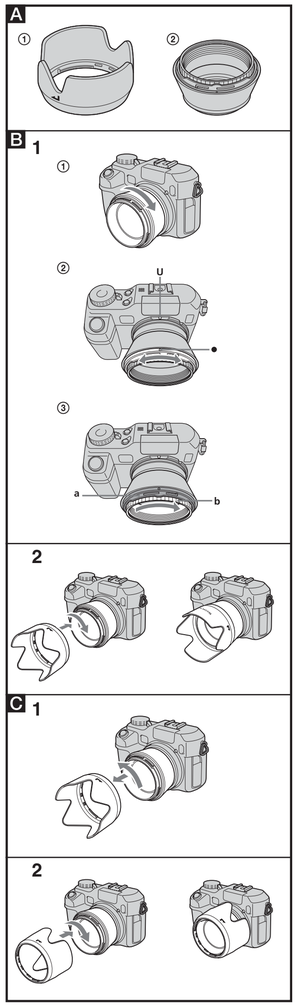
2-318-467-**01**(1)

花形レンズフード
Lens Hood

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Инструкция по эксплуатации
使用說明書
使用说明书
사용설명서
تعليمات التشغيل

LSF-VHA

©2004 Sony Corporation Printed in Japan



お問い合わせ窓口のご案内

■テクニカルインフォメーションセンター
ご使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談窓口です。

電話のおかけ間違いにご注意ください。

電話： 0564-62-4979
受付時間： 月～金曜日
午前9時～午後5時
（ただし、年末、年始、祝日を除く）

お電話される際に、本機の型名（LSF-VHA）をお知らせください。
より迅速な対応が可能になります。

ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

http://www.sony.net/

この説明書は100%古紙再生紙とVOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。
Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

日本語

この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

⚠注意 安全のために

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、人身事故が起きるおそれが多い危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

⚠注意 下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。
花形レンズフードのアダプターリングに取り付けたMCプロテクターを取りはずすときは、アダプターリングのネジ部に柔らかい布などをあて、ゆっくりとゆるめてください。注意をおこたると、怪ぬけがをすることがあります。

主な特長

- LSF-VHAは、ソニーのデジタルスチルカメラDSC-V3用の花形レンズフードです。不要な光線を遮り、ゴーストやフレアなどによる画質の低下を防止することができます。
- LSF-VHAは、アダプターリングとフードからなっています。アダプターリングには、58 mm径のクローズアップレンズまたはフィルターやプロテクターを取り付けて使用することができます。
- フードをアダプターリングに逆に取り付けることにより、フードを付けたままコンパクトにデジタルスチルカメラを収納することができます。

各部のなまえ A

① 花形レンズフード
② アダプターリング

ご注意

- アダプターリングやフードを取り付けているときは、ホログラフィックAFはご使用できません。
- アダプターリングおよびフードと内蔵フラッシュを併用すると、画面下部が暗くなります。フラッシュ撮影を行う場合は、外部フラッシュ（別売り）のご使用をおすすめします。
- フードの位置合わせが不充分だと、画像にケラレが出ることがあります。取り付けかたを参照して、フードの位置を合わせてください。
- クローズアップレンズやフィルターなどをアダプターリングから取りはずす場合は、ローレット部分を押さえて取りはずしてください。フードの位置合わせがずれることがあります。

花形レンズフードを取り付ける B

取り付けるデジタルスチルカメラは、イラストのものとは限りません。

1 アダプターリングを取り付ける
①アダプターリングをデジタルスチルカメラに取り付ける。（1－①）
②デジタルスチルカメラ本体のセンターマークUにアダプターリングのマーク●を合わせる。（1－②）
③アダプターリングの取り付ける部分（a）を押さえながらローレット部分（b）が動かなくなるまで時計方向に回す。（1－③）

ご注意
しっかりと固定しないと、フードの位置合わせが不充分となり、ケラレの原因となります。

2 フードを取り付ける
アダプターリングの●とフードの▟を合わせ、「カチッ」と音がするまで回します。
このとき、フードのSONYマークがレンズの真上にきています。

ご注意
- しっかりと固定しないと、フードがずれてケラレの原因になります。また、フードがデジタルスチルカメラからはずれる恐れがあります。
- フィルターの取り付け／取りはずしをするときは、フードを取りはずしてから行ってください。

花形レンズフードを収納する C
（デジタルスチルカメラを使用しないとき）

1 フードを反時計方向に回し、アダプターリングから取りはずす

2 フードをアダプターリングに逆さに取り付けて固定する
アダプターリングの●とフードの▟を合わせ、「カチッ」と音がするまで回します。
このとき、フードのSONYマークがデジタルスチルカメラのシャッターボタン側にきています。

ご注意
- しっかりと固定しないと、フードがデジタルスチルカメラからはずれる恐れがあります。
- フードを逆さに取り付けている状態では、デジタルスチルカメラはご使用できません。

花形レンズフードを取りはずす

1 フードを反時計方向に回し、アダプターリングから取りはずす

2 アダプターリングを反時計方向に回して、デジタルスチルカメラから取りはずす

主な仕様

花形レンズフード（アダプターリング含む）
最大外形寸法：直径約80 mm×全長約64 mm
（外形寸法×奥行き）
質量： 約65 g

アダプターリング
取り付けネジ径：M58×0.75
質量 約45 g

同梱物
花形レンズフード（1）
アダプターリング（1）
キャリングポーチ（1）
印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますがご了承ください。

English

Before operating the unit, please read this instructions thoroughly, and retain it for future reference.

CAUTION Failure to follow the caution below could lead to injury.
When removing the MC protector from the adaptor ring of the lens hood, gently loosen the screw of the adaptor ring with a soft cloth. Failure to do so could result in injury.

Features

- The LSF-VHA is a lens hood designed for the Sony digital still camera DSC-V3. This lens hood can block unwanted light rays and prevent image deterioration due to ghost or flare.
- The LSF-VHA consists of an adaptor ring and a hood. You can use a 58 mm diameter close-up lens, filter or protector by attaching them to the adaptor ring.
- You can store the digital still camera compactly with the hood attached by inserting the hood backwards into the adaptor ring.

Parts identification A

① Lens hood
② Adaptor ring

CAUTION

- Hologram AF is not available when the adaptor ring or hood is attached.
- If you use the built-in flash when the adaptor ring and hood are attached, the lower part of the screen will darken. Use of an external flash (optional) is recommended.
- If the hood is not attached in the correct position, images may show some eclipsing. Attach the hood properly referring to "Attaching the lens hood."
- When removing a close-up lens or filter from the adaptor ring, hold the inner knurled part of the adaptor ring to prevent the hood from sliding from the correct position.

Attaching the lens hood B

The digital still camera to which the lens hood is attached does not have to be the one in the illustrations.

1 Attach the adaptor ring.
①Attach the adaptor ring to the digital still camera. (**1**-①)
②Align the ● mark on the adaptor ring with the center mark **U** on the digital still camera. (**1**-②)
③Grip the screw part (a) of the adaptor ring while rotating the inner knurled part (b) of the adaptor ring clockwise until it stops. (**1**-③)

Note
If the adaptor ring is not fixed firmly in place, the hood cannot be attached in the correct position and may cause eclipsing.

2 Attach the hood.
Align the ▟ mark on the hood with the ● mark on the adaptor ring, and rotate the hood until it clicks. The SONY mark on the hood should now be directly above the lens.

Notes
- If the hood is not fixed firmly in place, it may move and cause eclipsing or even become detached from the digital still camera.
- Remove the hood first when attaching/removing a filter.

Storing the lens hood C
(when not using the digital still camera)

1 Rotate the hood counterclockwise to remove it from the adaptor ring.

2 Insert the hood backwards into the adaptor ring and tighten it until it locks.
Align the ▟ mark on the hood with the ● mark on the adaptor ring, and rotate the hood until it clicks. The SONY mark on the hood should now be on the shutter button side.

Notes
- If the hood is not fixed firmly in place, it may become detached from the digital still camera.
- You cannot use the digital still camera while the hood is stored in it.

Removing the lens hood

1 Rotate the hood counterclockwise to remove it from the adaptor ring.

2 Rotate the adaptor ring counterclockwise to remove it from the digital still camera.

Specifications

Lens hood (including the adaptor ring)
Dimension : Approx. 80 mm diameter × 64 mm
full length (3 1/4 × 2 5/8 in.)
(external dimension × depth)
Mass : Approx. 65 g (2.3 oz.)

Adaptor ring
Mounting screw diameter : M58 × 0.75
Mass : Approx. 45 g (1.6 oz.)

Included items
Lens hood (1)
Adaptor ring (1)
Carrying case (1)
Set of printed documentation

Design and Specifications are subject to change without notice.

Français

Avant d'utiliser cette unité, veuillez lire attentivement ces explications et les conserver pour vous y référer ultérieurement.

PRECAUTION Si vous ne respectez pas la précaution ci-dessous, vous risquez de vous blesser.
Lorsque vous enlevez la protection MC de la bague de fixation du pare-soleil, desserrez avec précaution la vis de la bague à l'aide d'un chiffon doux. Vous risquez sinon de vous blesser.

Particularités

- Le pare-soleil LSF-VHA est conçu pour être utilisé avec l'appareil photo numérique DSC-V3 de Sony. Ce pare-soleil est destiné à bloquer les rayons lumineux indésirables et à éviter une détérioration des images par lumière parasite ou image résiduelle.
- Le LSF-VHA est composé d'une bague de fixation et d'un pare-soleil. Vous pouvez utiliser une bonnette d'approche de 58 mm de diamètre, un filtre ou un cache en le fixant à la bague de fixation.
- Vous pouvez ranger l'appareil photo numérique avec le pare-soleil fixé en insérant ce dernier à l'envers dans la bague de fixation.

Identification des pièces A

① Pare-soleil
② Bague de fixation

PRECAUTIONS

- Hologram AF n'est pas disponible lorsque la bague de fixation ou le pare-soleil est fixé.
- Si vous utilisez le flash intégré avec la bague de fixation et le pare-soleil fixés, la partie inférieure de l'écran s'assombrit. L'utilisation d'un flash externe (en option) est recommandée.
- Si le pare-soleil n'est pas fixé correctement, les images peuvent être partiellement assombries. Fixez le pare-soleil correctement en suivant les instructions à la section « Fixation du pare-soleil ».
- Lorsque vous retirez une bonnette d'approche ou un filtre de la bague de fixation, tenez la partie moletée à l'intérieur de la bague de fixation, afin d'empêcher le déplacement du pare-soleil de sa position correcte.

Fixation du pare-soleil B

L'appareil photo numérique auquel le pare-soleil est fixé ne correspond pas forcément à celui indiqué sur les illustrations.

1 Fixez la bague de fixation.
①Fixez la bague de fixation sur l'appareil photo numérique. (**1**-①)
②Alignez le repère ● de la bague de fixation sur le repère central **U** de l'appareil photo numérique. (**1**-②)
③Tenez la partie filetée (a) de la bague de fixation tout en tournant la partie moletée à l'intérieur de la bague de fixation (b) dans le sens horaire, jusqu'à ce qu'elle s'encliquette. (**1**-③)

Remarque
Si la bague de fixation n'est pas fixée correctement, il est impossible de fixer le pare-soleil en position correcte, ce qui risque de causer la formation d'ombres.

2 Fixez le pare-soleil.
Alignez le repère ▟ du pare-soleil sur le repère ● de la bague de fixation et tournez le pare-soleil jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
La marque SONY du pare-soleil doit se trouver juste au-dessus de l'objectif.

Remarques
- Si le pare-soleil n'est pas fixé correctement, il peut bouger et causer la formation d'ombres ou bien se détacher de l'appareil photo numérique.
- Avant de fixer/retirer un filtre, commencez par retirer le pare-soleil.

Rangement du pare-soleil C
(lorsque vous n'utilisez pas l'appareil photo numérique)

1 Tournez le pare-soleil dans le sens anti-horaire pour le détacher de la bague de fixation.

2 Insérez-le en sens inverse dans la bague de fixation et vissez-le jusqu'à ce qu'il se bloque.
Alignez le repère ▟ du pare-soleil sur le repère ● de la bague de fixation et tournez le pare-soleil jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
La marque SONY du pare-soleil doit maintenant se trouver du côté du bouton de l'obturateur.

Remarques
- Si le pare-soleil n'est pas fixé correctement, il peut se détacher de l'appareil photo numérique.
- Vous ne pouvez pas utiliser l'appareil photo numérique lorsque le pare-soleil y est rangé à l'intérieur.

Retrait du pare-soleil

1 Tournez le pare-soleil dans le sens anti-horaire pour le détacher de la bague de fixation.

2 Tournez la bague de fixation dans le sens anti-horaire pour la détacher de l'appareil photo numérique.

Fiche technique

Pare-soleil (y compris la bague de fixation)
Dimensions : Env. 80 mm de diamètre × 64 mm de longueur totale (3 1/4 × 2 5/8 po.)
(dimension externe × profondeur)
Poids : Env. 65 g (2,3 on.)

Bague de fixation
Diamètre de la vis de montage : M58 × 0,75
Poids : Env. 45 g (1,6 on.)

Articles inclus
Pare-soleil (1)
Bague de fixation (1)
Etui (1)
Jeu de documents imprimés

La conception et les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme gut durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

VORSICHT Bei Nichtbeachtung der folgenden Vorsichtsmaßnahmen besteht Verletzungsgefahr.
Lösen Sie beim Abnehmen des MC-Schutzfilters vom Adapterring der Gegenlichtblende das Gewinde am Adapterring vorsichtig mit einem weichen Tuch. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

Merkmale

- Die Gegenlichtblende LSF-VHA ist speziell für die digitale Standbildkamera DSC-V3 von Sony bestimmt. Die Blende verhindert, dass unerwünschtes Licht in das Objektiv gelangt und Bildbeeinträchtigungen durch Doppelbilder bzw. Streulicht verursacht.
- Die LSF-VHA besteht aus einem Adapterring und einer Gegenlichtblende. Sie können ein Teleobjektiv, einen Filter oder einen Schutzfilter mit 58 mm Durchmesser verwenden, indem Sie diese am Adapterring anbringen.
- Sie können die digitale Standbildkamera mit angebrachter Gegenlichtblende kompakt verstauen, indem Sie die Gegenlichtblende umgedreht auf den Adapterring setzen.

Bezeichnung der Teile A

① Gegenlichtblende
② Adapterring

VORSICHT

- Die Hologram AF-Funktion steht nicht zur Verfügung, wenn der Adapterring oder die Gegenlichtblende angebracht ist.
- Wenn Sie den eingebauten Blitz verwenden und der Adapterring und die Gegenlichtblende angebracht sind, wird der untere Bildausschnitt abgedunkelt. Es empfiehlt sich, einen externen Blitz (gesondert erhältlich) zu verwenden.
- Wenn die Gegenlichtblende falsch angebracht ist, werden die Bilder möglicherweise teilweise verdeckt. Bringen Sie die Gegenlichtblende wie unter „Anbringen der Gegenlichtblende" erläutert richtig an.
- Wenn Sie ein Teleobjektiv oder einen Filter vom Adapterring abnehmen, halten Sie den inneren, gerändelten Teil des Adapterrings fest, damit sich die Gegenlichtblende nicht verschiebt.

Anbringen der Gegenlichtblende B

Die Abbildungen zeigen nicht unbedingt die digitale Standbildkamera, an der Sie die Gegenlichtblende anbringen.

1 Bringen Sie den Adapterring an.
①Bringen Sie den Adapterring an der digitalen Standbildkamera an (**1**-①).
②Richten Sie die Markierung ● am Adapterring an der Mittenmarkierung **U** an der digitalen Standbildkamera aus (**1**-②).
③Halten Sie den Gewindeteil (a) des Adapterrings fest und drehen Sie den inneren, gerändelten Teil (b) des Adapterrings bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn (**1**-③).

Hinweis
Wenn der Adapterring nicht sicher befestigt wird, kann die Blende nicht richtig angebracht werden und verdeckt möglicherweise das Bild.

2 Bringen Sie die Blende an.
Richten Sie die Markierung ▟ an der Blende an der Markierung ● am Adapterring aus und drehen Sie die Blende, bis sie mit einem Klicken einrastet.
Die SONY-Markierung an der Blende sollte sich jetzt direkt über dem Objektiv befinden.

Hinweise
- Wenn die Blende nicht sicher befestigt wird, kann sie sich verschieben und die Bilder verdecken oder sich sogar von der digitalen Standbildkamera lösen.
- Nehmen Sie zunächst die Blende ab, wenn Sie einen Filter anbringen bzw. abnehmen wollen.

Verstauen der Gegenlichtblende C
(bei Nichtverwendung der digitalen Standbildkamera)

1 Drehen Sie die Blende gegen den Uhrzeigersinn, um sie vom Adapterring abzunehmen.

2 Setzen Sie die Blende dann umgekehrt in den Adapterring und drehen Sie sie fest.
Richten Sie die Markierung ▟ an der Blende an der Markierung ● am Adapterring aus und drehen Sie die Blende, bis sie mit einem Klicken einrastet.
Die SONY-Markierung an der Blende sollte sich jetzt an der Seite mit der Auslösertaste befinden.

Hinweise
- Wenn die Gegenlichtblende nicht sicher befestigt wird, kann sie sich von der digitalen Standbildkamera lösen.
- Bei verstauter Gegenlichtblende können Sie die digitale Standbildkamera nicht verwenden.

Abnehmen der Gegenlichtblende

1 Drehen Sie die Blende gegen den Uhrzeigersinn, um sie vom Adapterring abzunehmen.

2 Drehen Sie den Adapterring gegen den Uhrzeigersinn, um ihn von der digitalen Standbildkamera abzunehmen.

Technische Daten

Gegenlichtblende (einschließlich Adapterring)
Abmessungen : ca. 80 mm Durchmesser × 64 mm Gesamtlänge (Außendurchmesser × Tiefe)
Gewicht : ca. 65 g

Adapterring
Durchmesser des Montagegewindes : M58 × 0,75
Gewicht : ca. 45 g

Mitgeliefertes Zubehör
Gegenlichtblende (1)
Adapterring (1)
Tragetasche (1)
Anleitungen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual de instrucciones, y consérvelo para futuras referencias.

PRECAUCIÓN Asegúrese de seguir las indicaciones de precaución siguientes para evitar posibles lesiones.
Cuando extraiga el protector MC del anillo adaptador de la visera del objetivo, afloje suavemente el tornillo del anillo adaptador con un paño suave. De lo contrario, podría sufrir alguna lesión.

Características

- La LSF-VHA es una visera de objetivo diseñada para la cámara digital DSC-V3 de Sony. Esta visera bloquea los rayos de sol no deseados y evita que la imagen se deteriore debido a imágenes espectrales o destellos.
- La LSF-VHA se compone de un anillo adaptador y una visera. El anillo adaptador permite acoplar un teleobjetivo de 58 mm de diámetro, un filtro o un protector.
- Puede guardar la cámara digital en muy poco espacio con la visera colocada. Para hacerlo, inserte la visera hacia atrás en el anillo adaptador.

Identificación de las piezas A

① Visera del objetivo
② Anillo adaptador

PRECAUCIÓN

- Hologram AF no está disponible cuando el anillo adaptador o la visera están colocados.
- La parte inferior de la pantalla puede oscurecerse si utiliza el flash incorporado mientras el anillo adaptador y la visera están colocados. Se recomienda utilizar un flash externo (opcional).
- Si la visera no está colocada en la posición correcta, las imágenes podrían presentar eclipsado. Coloque la visera correctamente, como se indica en "Colocación de la visera del objetivo".
- Cuando retire un filtro o teleobjetivo del anillo adaptador, sostenga la parte interior nudosa del anillo para evitar que la visera se desplace desde su posición correcta.

Colocación de la visera del objetivo B

La cámara digital en la que está colocada la visera del objetivo no tiene por qué coincidir con la que aparece en las ilustraciones.

1 Coloque el anillo adaptador.
①Coloque el anillo adaptador en la cámara digital. (**1**-①)
②Haga coincidir la marca ● del anillo adaptador con la marca central **U** de la cámara digital. (**1**-②)
③Sujete la rosca (a) del anillo adaptador y gire la parte nudosa interior (b) del anillo en el sentido de las agujas del reloj hasta que deje de girar. (**1**-③)

Nota
Si el anillo adaptador no se coloca con firmeza en su lugar, no será posible colocar la visera en la posición correcta, lo cual podría provocar eclipsado.

2 Coloque la visera.
Haga coincidir la marca ▟ de la visera con la marca ● del anillo adaptador y gire la visera hasta que oiga un clic.
Llegados a este punto, la marca SONY de la visera debería estar justo encima del objetivo.

Notas
- Si la visera no se coloca con firmeza en su lugar, ésta podría moverse y provocar eclipsado, o podría llegar a desprenderse de la cámara digital.
- Extraiga la visera antes de colocar o extraer un filtro.

Almacenamiento de la visera del objetivo C
(cuando no utilice la cámara digital)

1 Gire la visera en el sentido contrario al de las agujas del reloj para retirarla del anillo adaptador.

2 Inserte la visera en el anillo adaptador hacia atrás y apriétela hasta que quede fija.
Haga coincidir la marca ▟ de la visera con la marca ● del anillo adaptador y gire la visera hasta que oiga un clic.
Llegados a este punto, la marca SONY de la visera debería quedar en el lado del botón del disparador.

Notas
- Si la visera no se coloca con firmeza en su lugar, ésta podría desprenderse de la cámara digital.
- No es posible utilizar la cámara digital mientras la visera está guardada en ella.

Extracción de la visera del objetivo

1 Gire la visera en el sentido contrario al de las agujas del reloj para retirarla del anillo adaptador.

2 Gire el anillo adaptador en el sentido contrario al de las agujas del reloj para retirarlo de la cámara digital.

Especificaciones

Visera del objetivo (incluyendo el anillo adaptador)
Dimensiones : Aprox. 80 mm de diámetro × 64 mm de largo (diámetro externo × profundidad)
Peso : Aprox. 65 g

Anillo adaptador
Diámetro del tornillo de montaje : M58 × 0,75
Peso : Aprox. 45 g

Elementos incluidos
Visera del objetivo (1)
Anillo adaptador (1)
Funda de transporte (1)
Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Nederlands

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

LET OP Neem de onderstaande waarschuwingen in acht, anders kunt u zich bezeren.
Als u de MC-beschermer wilt verwijderen van de aanpassingsring van de lenskap, draait u de schroefring van de aanpassingsring voorzichtig los met een zachte doek. Als u dit niet doet, kan dit letsel tot gevolg hebben.

Kenmerken

- De LSF-VHA is een lenskap voor de digitale fotocamera DSC-V3 van Sony. Met deze lenskap kunt u ongewenste lichtinval blokkeren en voorkomen dat het beeld wordt beïnvloed door echobeelden of lichtvlekken.
- De LSF-VHA bestaat uit een aanpassingsring en een kap. U kunt een close-up lens met een diameter van 58 mm, een filter of een lensbeschermer gebruiken als u deze op de aanpassingsring bevestigt.
- U kunt de digitale fotocamera opbergen met de kap bevestigd als u de kap achterstevoren op de aanpassingsring plaatst.

Onderdelen A

① Lenskap
② Aanpassingsring

LET OP

- Hologram AF is niet beschikbaar als de aanpassingsring of kap is bevestigd.
- Als u de ingebouwde flitser gebruikt terwijl de aanpassingsring en kap zijn bevestigd, wordt het onderste gedeelte van het scherm donker. U kunt het beste een externe flitser (optioneel) gebruiken.
- Als de kap niet in de juiste positie is bevestigd, kunnen schaduwen in de beelden worden weergegeven. Bevestig de kap op de juiste manier volgens de procedure in "De lenskap bevestigen".
- Als u een close-up lens of een filter van de aanpassingsring verwijdert, houdt u het geribbelde gedeelte aan de binnenkant van de aanpassingsring vast om te voorkomen dat de kap niet op de juiste positie blijft zitten.

De lenskap bevestigen B

U kunt de lenskap ook bevestigen op andere digitale fotocamera's dan de afgebeelde digitale fotocamera.

1 Bevestig de aanpassingsring.
①Bevestig de aanpassingsring op de digitale fotocamera. (**1**-①)
②Plaats het ● teken op de aanpassingsring tegenover het **U** teken op de digitale fotocamera. (**1**-②)
③Houd het schroefgedeelte (a) van de aanpassingsring vast terwijl u het geribbelde gedeelte aan de binnenkant (b) van de aanpassingsring rechtsom vastdraait. (**1**-③)

Opmerking
Als de aanpassingsring niet goed is vastgemaakt, kunt u de kap niet in de juiste positie bevestigen. Dit kan schaduw in de hoek van het beeld veroorzaken.

2 Bevestig de kap.
Plaats het ▟ teken op de kap tegenover het ● teken op de aanpassingsring en draai de kap totdat deze vastklikt.
Het SONY logo op de kap hoort nu recht boven de lens te staan.

Opmerkingen
- Als de kap niet goed vastzit, kan deze tijdens het gebruik verschuiven of zelfs helemaal losraken van de digitale fotocamera.
- Verwijder eerst de kap als u een filter bevestigt/verwijdert.

De lenskap opbergen C
(als u de digitale fotocamera niet gebruikt)

1 Draai de kap linksom los van de aanpassingsring.

2 Plaats de kap achterstevoren in de aanpassingsring en draai de kap vast.
Plaats het ▟ teken op de kap tegenover het ● teken op de aanpassingsring en draai de kap totdat deze vastklikt.
Het SONY logo op de kap hoort nu aan de kant van de sluitertoets te staan.

Opmerkingen
- Als de kap niet goed vastzit, kan deze losraken van de digitale fotocamera.
- U kunt de digitale fotocamera niet gebruiken als de kap erin is opgeborgen.

De lenskap verwijderen

1 Draai de kap linksom los van de aanpassingsring.

2 Draai de aanpassingsring linksom los van de digitale fotocamera.

Technische gegevens

Lenskap (inclusief de aanpassingsring)
Afmetingen : Ca. Diameter van ongeveer 80 mm × 64 mm volledige lengte (buitendiameter × diepte)
Gewicht : Ca. 65 g

Aanpassingsring
Filtermaat : M58 × 0,75
Gewicht : Ca. 45 g

Bijgeleverd toebehoren
Lenskap (1)
Aanpassingsring (1)
Draagtas (1)
Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Innan enheten tas i bruk, var god och läs igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

FÖRSIKTIGHET Om du inte vidtar nedanstående försiktighetsmått finns det risk för att du skadar dig.
När du tar bort MC-skyddet från motljusskyddets adapterring gör du det genom att försiktigt lossa adapterringens skruv med hjälp av en mjuk duk. På det här sätter undviker du risken för att skada dig.

Funktioner

- LSF-VHA är ett motljusskydd som tillverkats för Sonys digitala stillbildskamera DSC-V3. Det här motljusskyddet hindrar att oönskat ljus kommer in i kameran och försämrar bilden genom spökbilder och ljusblänk.
- LSF-VHA består av en adapterring och ett skydd. Du kan använda en närbildslins, ett filter eller ett skydd med en diameter på 58 mm genom att fästa dem på adapterringen.
- Du kan förvara den digitala stillbildskameran utrymmessnålt med skyddet monterat om du skruvar fast skyddet bakvänt på adapterringen.

Förteckning över delarna A

① Linsskydd
② Adapterring

FÖRSIKTIGHET

- Du kan inte använda Hologram AF när adapterringen eller skyddet är monterade.
- Om du använder den inbyggda blixten när adapterringen och skyddet är monterade blir den undre delen av skärmen mörk. Du rekommenderas att använda en extern blixt (tillval).
- Om du inte monterar skyddet så att det hamnar i rätt läge finns det risk för att delar av bilden blir mörk. Du fäster skyddet på rätt sätt genom att följa anvisningarna under "Hur du fäster motljusskyddet".
- När du tar bort närbildslinsen eller filtret från adapterringen bör du greppa den inre, räfflade delen av adapterringen, så att inte skyddet glider ur rätt läge.

Hur du fäster motljusskyddet B

Den digitala stillbildskamera som har linsskyddet monterat behöver inte vara just den modell som visas på bilden.

1 Fäst adapterringen.
①Fäst adapterringen på den digitala stillbildskameran. (**1**-①)
②Passa in markeringen ● på adapterringen mot mittmarkeringen **U** på den digitala stillbildskameran. (**1**-②)
③Greppa om skruvsektionen (a) på adapterringen samtidigt som du vrider den inre, räfflade delen (b) av adapterringen medurs tills det tar emot. (**1**-③)

Obs!
Om du inte fäster adapterringen ordentligt kan inte skyddet fästas i rätt läge vilket i sin tur kan förmörka vissa partier av de bilder du tar.

2 Fäst skyddet.
Passa in markeringen ▟ på skyddet med markeringen ● på adapterringen och vrid sedan skyddet tills det klickar på plats.
Märket SONY på skyddet ska nu befinna sig rakt ovanför linsen.

Obs!
- Om inte skyddet sitter stadigt fästat finns det risk för att det rör sig ur sitt läge och kan förmörka bilderna; i värsta fall kan det lossna från den digitala stillbildskameran.
- Innan du fäster eller tar bort ett filter bör du först ta bort skyddet.

Förvaring av motljusskyddet C
(när du inte använder den digitala stillbildskameran)

1 Ta bort skyddet från adapterringen genom att vrida skyddet moturs.

2 Vänd skyddet bakfram och skruva fast det på adapterringen tills det låses på plats.
Passa in markeringen ▟ på skyddet med markeringen ● på adapterringen och vrid sedan skyddet tills det klickar på plats.
Märket SONY på skyddet ska nu sitta på samma sida som slutarknappen.

Obs!
- Om inte skyddet sitter stadigt fästat finns det risk för att det lossnar från den digitala stillbildskameran.
- Du kan inte använda den digitala stillbildskameran när skyddet sitter i förvaringsläget på kameran.

Ta bort motljusskyddet

1 Ta bort skyddet från adapterringen genom att vrida det moturs.

2 Ta bort adapterringen från den digitala stillbildskameran genom att vrida det moturs.

Tekniska data

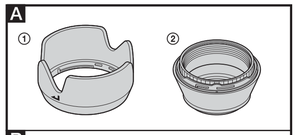
Motljusskydd (inkl. adapterringen)
Storlek : Ca 80 mm diameter × 64 mm full längd (yttre mått × djup)
Vikt : Ca 65 g

Adapterring
Diameter på monteringsskruven : M58 × 0,75
Vikt : Ca 45 g

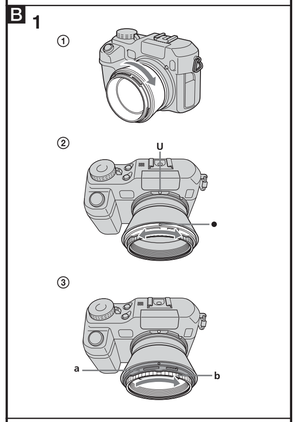
Inkluderade artiklar
Linsskydd (1)
Adapterring (1)
Bärfodral (1)
Uppsättning tryckt dokumentation

Rätt till ändringar förbehålles.

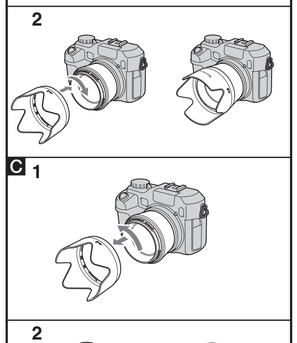
A



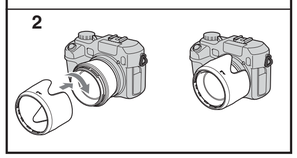
B 1



2



C 1



2

Caratteristiche

- Il paraluce LSF-VHA è stato appositamente ideato per l'uso con la fotocamera digitale DSC-V3. Questo paraluce è in grado di bloccare i raggi di luce indesiderati ed evitare di ottenere immagini di qualità scadente a causa di sdoppiamenti o bagliori.
- Il modello LSF-VHA è composto da un anello adattatore e da un paraluce. È possibile utilizzare un obiettivo per riprese ravvicinate di diametro pari a 58 mm, un filtro o una protezione, applicandoli all'anello adattatore.
- È possibile riporre la fotocamera digitale in modo compatto con il paraluce installato, inserendo quest'ultimo all'interno dell'anello adattatore.

Identificazione delle parti A

① Paraluce
② Anello adattatore

AVVERTENZA

- La funzione Hologram AF non è disponibile quando è installato l'anello adattatore o il paraluce.
- Se si utilizza il flash incorporato quando sono installati l'anello adattatore e il paraluce, la parte inferiore dello schermo diventa più scura. Si consiglia di utilizzare un flash esterno (opzionale).
- Se il paraluce non viene installato nella posizione corretta, è possibile che sulle immagini appaiono delle ombre. Installare il paraluce in modo corretto facendo riferimento alla sezione "Applicazione del paraluce".
- Durante la rimozione di un obiettivo per riprese ravvicinate o di un filtro dall'anello adattatore, afferrare la parte interna zigrinata dell'anello adattatore onde evitare che il paraluce venga spostato dalla posizione corretta.

Applicazione del paraluce B

La fotocamera digitale a cui si desidera applicare il paraluce non deve necessariamente corrispondere a uno dei modelli riportati nelle illustrazioni.

1 Applicare l'anello adattatore.
①Applicare l'anello adattatore alla fotocamera digitale. (1-①)
②Allineare il simbolo ● presente sull'anello adattatore al simbolo centrale **U** presente sulla fotocamera digitale. (1-②)
③Afferrare la sezione vite (a) dell'anello adattatore facendo ruotare la parte interna zigrinata (b) dell'anello adattatore in senso orario fino a quando non si arresta. (1-③)

Nota
Se l'anello adattatore non viene fissato in posizione in modo saldo, non è possibile applicare il paraluce nella posizione corretta, causando eventuali ombre sulle immagini.

2 Applicare il paraluce.
Allineare il simbolo ▟ presente sul paraluce al simbolo ● sull'anello adattatore, quindi ruotare il paraluce fino a quando non scatta in posizione.
La scritta SONY sul paraluce a questo punto deve trovarsi direttamente al di sopra dell'obiettivo.

Note
- Se il paraluce non viene fissato in posizione in modo saldo, potrebbe spostarsi producendo eventuali ombre o staccarsi dalla fotocamera digitale.
- Prima di procedere all'applicazione/rimozione di un filtro, assicurarsi di rimuovere il paraluce.

Conservazione del paraluce C

(se la fotocamera digitale non viene utilizzata)

1 Ruotare il paraluce in senso antiorario per rimuoverlo dall'anello adattatore.

2 Inserire di nuovo il paraluce nell'anello adattatore, quindi stringerlo fino a quando non si blocca in posizione.
Allineare il simbolo ▟ presente sul paraluce al simbolo ● sull'anello adattatore fino ad udire uno scatto.
La scritta SONY sul paraluce a questo punto deve trovarsi sul lato del tasto dell'otturatore.

Note
- Se il paraluce non viene fissato in modo saldo in posizione, potrebbe staccarsi dalla fotocamera digitale.
- Non è possibile utilizzare la fotocamera digitale mentre il paraluce è riposto al relativo interno.

Rimozione del paraluce

1 Ruotare il paraluce in senso antiorario per rimuoverlo dall'anello adattatore.

2 Ruotare l'anello adattatore in senso antiorario per rimuoverlo dalla fotocamera digitale.

Caratteristiche tecniche

Paraluce (Incluso l'anello adattatore)
Dimensioni : circa 80 mm di diametro × 64 mm di lunghezza completa (dimensione esterna × profondità)
Peso : circa 65 g
Anello adattatore
Diametro della vite di montaggio : M58 × 0,75
Peso : circa 45 g
Accessori inclusi
Paraluce (1)
Anello adattatore (1)
Custodia di trasporto (1)
Corredo di documentazione stampata

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Italiano

Prima di usare l'unità, si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle per riferimenti futuri.

AVVERTENZA **Seguire attentamente l'avvertenza riportata di seguito onde evitare di causarsi eventuali ferite.**

Durante la rimozione del protettore MC dall'anello adattatore del paraluce, allentare delicatamente la vite dell'anello adattatore utilizzando un panno morbido. Diversamente, è possibile causarsi ferite.

Português

Antes de operar o aparelho, leia atentamente este manual de instruções e guarde-o para futuras consultas.

ATENÇÃO **Se não respeitar as precauções indicadas abaixo pode ferir-se.**

Quando retirar o protector MC do anel adaptador de montagem do pára-sol, desaperte com cuidado o parafuso do anel adaptador com um pano macio. Se não o fizer pode ferir-se.

Características

- O LSF-VHA é um pára-sol concebido para as máquinas fotográficas digitais DSC-V3 da Sony. Este pára-sol impede a entrada dos raios de luz indesejados e evita a deterioração da qualidade da imagem provocada pelo fantasma ou brilho.
- O LSF-VHA é constituído por um anel adaptador de montagem e um pára-sol. Pode utilizar uma objectiva para planos próximos de 58 mm de diâmetro, um filtro ou um protector montados no anel adaptador.
- Guarde a máquina com o pára-sol montado, encaixando este último, ao contrário, no anel adaptador.

Identificação das peças A

① Pára-sol
② Anel adaptador de montagem

AVISO

- O Hologram AF não está disponível se o anel adaptador ou o pára-sol estiverem montados.
- Se utilizar o flash interno com o anel adaptador ou o pára-sol montados, a parte inferior do ecrã pode ficar escura. Recomenda-se a utilização de um flash externo (opcional).
- Se não montar o pára-sol na posição correcta, podem aparecer sombras nas imagens. Consulte "Montar o pára-sol", para montar correctamente o pára-sol.
- Quando retirar a objectiva de planos próximos ou o filtro do anel adaptador, segure na parte interior roscada do anel adaptador para evitar que o pára-sol saia da posição correcta.

Montar o pára-sol B

A máquina fotográfica digital em que o pára-sol está montado não tem de ser igual à das ilustrações.

1 Montar o anel adaptador.
①Monte o anel adaptador na máquina fotográfica digital. (1-①)
②Alinhe a marca ● do anel adaptador com a marca central **U** da máquina fotográfica digital. (1-②)
③Agarre na parte (a) do parafuso do anel adaptador ao mesmo tempo que roda a parte roscada (b) do anel no sentido dos ponteiros do relógio até parar. (1-③)

Nota
Se não fixar bem o anel adaptador, o pára-sol pode não ficar montado na posição correcta e provocar sombras.

2 Monte o pára-sol.
Alinhe a marca ▟ do pára-sol com a marca ● do anel adaptador e rode-o até ouvir um estalido.
Nesta altura, a marca SONY do pára-sol deve estar situada exactamente por cima da objectiva.

Notas
- Se o pára-sol não estiver bem fixo, pode deslocar-se e provocar sombras ou mesmo soltar-se da máquina fotográfica.
- Para montar/retirar um filtro retire primeiro o pára-sol.

Guardar o pára-sol C

(quando não estiver a utilizar a máquina fotográfica digital)

1 Para retirar o pára-sol do anel adaptador, rode-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

2 Coloque o pára-sol ao contrário no anel adaptador e aperte-o até ficar presa.
Alinhe a marca ▟ do pára-sol com a marca ● do anel adaptador e rode-o até ouvir um estalido.
Nesta altura, a marca SONY do pára-sol deve estar situada ao lado do botão do obturador.

Notas
- Se o pára-sol não estiver bem fixo, pode deslocar-se e provocar sombras ou mesmo soltar-se da máquina fotográfica.
- Não pode utilizar a máquina fotográfica digital com o pára-sol encaixado.

Retirar o pára-sol

1 Para retirar o pára-sol do anel adaptador, rode-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

2 Para retirar o anel adaptador da máquina fotográfica, rode-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Especificações

Pára-sol (incluindo o anel adaptador de montagem)
Dimensões : Aprox. 80 mm diâmetro × 64 mm comprimento total (dimensão externa × profundidade)
Peso : Aprox. 65 g
Anel adaptador de montagem
Diâmetro do parafuso de montagem : M58 × 0,75
Peso : Aprox. 45 g
Itens incluídos
Pára-sol (1)
Anel adaptador de montagem (1)
Caixa de transporte (1)
Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Перед употреблением адаптера рекомендуется прочитать настоящую инструкцию внимательно и сохранить ее у себя на дальнейшую справку.

ВНИМАНИЕ **Надо помнить, что несоблюдение приведенных ниже указаний может привести к травмам.**

При снятии стеклофильтра с многослойным покрытием с адаптерного кольца светозащитной бленды слегка ослабьте резьбовое соединение адаптерного кольца при помощи мягкой тряпки. Несоблюдение этого указания может привести к получению травмы.

Особенности

- Светозащитная бленда LSF-VHA предназначается для работы с цифровой фотокамерой DSC-V3 фирмы Sony. Данная светозащитная бленда экранирует ненужные лучи света и предохраняет от ухудшение качества изображения из-за многоконтурности или бликов.
- Светозащитная бленда LSF-VHA состоит из адаптерного кольца и собственно блендой. Вы можете применить зум-объектив, фильтр или стеклофильтр диаметром 58 мм путем установки их на адаптерное кольцо.
- Вы можете хранить цифровую фотокамеру компактно с установленной блендой, но, при этом она должна быть вставлена задом наперед в адаптерное кольцо.

Наименование деталей A

① Светозащитная бленда
② Адаптерное кольцо

ВНИМАНИЕ

- Функция Hologram AF не получается при установке адаптерного кольца или бленды.
- Если встроенная лампа-вспышка применится при установке адаптерного кольца и бленды, то нижняя часть экрана потемнеет. Рекомендуется применить внешнюю лампу-вспышку (опционную).
- Установка бленды в неправильном положении может привести к потемнению изображения. Установите бленду правильно, ссылаясь на п. "Установка светозащитной бленды".
- При снятии зум-объектива или фильтра с адаптерного кольца следует держать внутреннюю накатанную часть адаптерного кольца для защиты бленды от смещения от правильного положения.

Установка светозащитной бленды B

Цифровая фотокамера, к которой установится светозащитная бленда, может не соответствовать показанную на рисунках.

1 Установите адаптерное кольцо.
① Установите адаптерное кольцо на цифровую фотокамеру. (1-①)
② Совместите метку ● на адаптерном кольце с меткой центра **U** на цифровой фотокамере. (1-②)
③ Держая резьбовую часть (a) адаптерного кольца, поворачивайте внутреннюю накатанную часть (b) адаптерного кольца по часовой стрелке до отказа. (1-③)

Примечание
Если адаптерное кольцо не зафиксировано надежно в месте, то бленда не может быть установлена в правильном положении, что может вызвать потемнение изображения.

2 Установите бленду.
Совместите метку ▟ на бленде с меткой ● на адаптерном кольце, и поверните бленду до ее щелчка.
При этом метка SONY должна быть расположена прямо над объективом.

Примечания
- Если бленда не зафиксирована надежно в месте, то она может переместиться, что приведет к потемнению изображения или удалению ее с цифровой фотокамеры.
- Удалите сначала бленду при установке/удалении фильтра.

Хранение светозащитной бленды C

(в нерабочем состоянии цифровой фотокамеры)

1 Поворачивая бленду против часовой стрелки, удалите ее с адаптерного кольца.

2 Вставьте бленду задом наперед в адаптерное кольцо и затягивайте ее до тех пор, пока она не зафиксирована.
Совместите метку ▟ на бленде с меткой ● на адаптерном кольце, и поверните бленду до ее щелчка.
При этом метка SONY на бленде должна быть расположена со стороной спуска.

Примечания
- Если бленда не зафиксирована надежно в месте, то она может быть удалена с цифровой фотокамеры.
- Цифровая фотокамера не может примениться при хранении бленды в ней.

Удаление светозащитной бленды

1 Поворачивая бленду против часовой стрелки, удалите ее с адаптерного кольца.

2 Поворачивая адаптерное кольцо против часовой стрелки, удалите его с цифровой фотокамеры.

Технические характеристики

Светозащитная бленда(включая адаптерное кольцо)
Размеры : Около 80 × 64 мм (диам. × общ.дл.) (Габаритный размер × глубина)
Масса : Около 65 г
Адаптерное кольцо
Диаметр установочной резьбовой части : M58 × 0,75
Масса : Около 45 г
Комплектность поставки
Светозащитная бленда (1)
Адаптерное кольцо (1)
Футляр для переноса (1)
Набор напечатанной документации

Конструкция и техническая характеристика могут быть изменены без дополнительной информации.

中文（繁）

在操作本機前，請通讀本說明，並保存好以備將來參考。

注意 **若未注意下列事項，便有可能造成損傷。**

當要從鏡頭遮光罩的轉接環拆卸MC保護器時，請用軟布握住保護器，同時徐徐地旋鬆轉接環的螺絲。如果拆卸不當，可能導致意外損傷。

特點

- LSF-VHA 是專用於 Sony 數位靜像照相機(DSC-V3)的鏡頭遮光罩。該鏡頭遮光罩可以遮蔽無用的光線以防由於重影和光斑而使影像失真。
- LSF-VHA 包含轉接環和鏡頭遮光罩。將直徑為 58 mm 的近攝鏡、濾光鏡或保護器安裝到轉接環即可使用它們。
- 您可以將鏡頭遮光罩緊密地倒插進轉接環保存數位靜像照相機。

部件說明 A

① 鏡頭遮光罩
② 轉接環

注意

- 安裝了轉接環或鏡頭遮光罩時，Hologram AF 不可用。
- 安裝了轉接環或鏡頭遮光罩時，如果您使用內裝閃光燈，則畫面的較低部分將變黑。建議使用外裝閃光燈（選購）。
- 如果鏡頭遮光罩沒有正確安裝，則影像可能會重迭。請參考“安裝鏡頭遮光罩”正確安裝鏡頭遮光罩。
- 從轉接環取下近攝鏡或濾光鏡時，握住轉接環內側的滾花部分以防鏡頭遮光罩滑出正確的位置。

安裝鏡頭遮光罩 B

安裝了鏡頭遮光罩的數位靜像照相機，並不一定都與圖示的一樣。

1 安裝轉接環。
① 將轉接環安裝到數位靜像照相機。(1-①)
② 對準轉接環上的 ● 標誌和數位靜像照相機上的中央標誌 **U**。(1-②)
③ 握緊轉接環的螺絲部分(a)，同時旋轉轉接環內側的滾花部分(b)將其固定到位。(1-③)

註
如果轉接環沒有牢牢地固定到位，則鏡頭遮光罩不能安裝到正確的位置，可能導致影像重迭。

2 安裝鏡頭遮光罩。
對準鏡頭遮光罩上的 ▟ 標誌和轉接環上的 ● 標誌，然後旋轉鏡頭遮光罩，直到卡嗒一聲到位。
鏡頭遮光罩上的 SONY 標誌此時應該直接位於鏡頭正上方。

註
- 如果鏡頭遮光罩沒有牢牢地固定到位，則鏡頭遮光罩可能會移動並導致影像重迭，或者甚至從數位靜像照相機脫落。
- 安裝/取下濾光鏡時，請首先取下鏡頭遮光罩。

收藏鏡頭遮光罩 C

(沒有使用數位靜像照相機時)

1 逆時針旋轉鏡頭遮光罩將其從轉接環取出。

2 將鏡頭遮光罩倒插進轉接環並將其旋緊，直到其鎖定。
對準鏡頭遮光罩上的 ▟ 標誌和轉接環上的 ● 標誌，然後旋轉鏡頭遮光罩，直到卡嗒一聲到位。
鏡頭遮光罩上的 SONY 標誌此時應該位於快門按鈕側。

註
- 如果鏡頭遮光罩沒有牢牢地固定到位，則鏡頭遮光罩可能會移動並導致影像重迭，或者甚至從數位靜像照相機脫落。
- 將鏡頭遮光罩收藏於數位靜像照相機時，您不能使用數位靜像照相機。

取出鏡頭遮光罩

1 逆時針旋轉鏡頭遮光罩將其從轉接環取出。

2 逆時針旋轉轉接環將其從數位靜像照相機取出。

規格

鏡頭遮光罩（包括轉接環）
尺寸 : 約 80 直徑× 64 全長度 mm（外尺寸×縱深）
重量 : 約 65 g
轉接環
安裝螺絲直徑 : M58 × 0.75
重量 : 約 45 g
所含物品
鏡頭遮光罩(1)
轉接環(1)
攜帶包(1)
成套印刷文件

設計和規格如有變化，恕不另行通知。

中文（简）

在操作本机前，请通读本说明，并保存好以备将来参考。

注意 **若未注意下列事项，便有可能造成损伤。**

当要从镜头遮光罩的转接环拆卸MC保护器时，请用软布握住保护器，同时徐徐地旋松转接环的螺丝。如果拆卸不当，可能导致意外损伤。

特点

- LSF-VHA 是专用于 Sony 数码静像照相机(DSC-V3)的镜头遮光罩。该镜头遮光罩可以遮蔽无用的光线以防由于重影和光斑而使影像失真。
- LSF-VHA 包含转接环和镜头遮光罩。将直径为 58 mm 的近摄镜、滤光镜或保护器安装到转接环即可使用它们。
- 您可以将镜头遮光罩紧密地倒插进转接环保存数码静像照相机。

部件说明 A

① 镜头遮光罩
② 转接环

注意

- 安装了转接环或镜头遮光罩时，Hologram AF 不可用。
- 安装了转接环或镜头遮光罩时，如果您使用内装闪光灯，则画面的较低部分将变黑。建议使用外装闪光灯（选购）。
- 如果镜头遮光罩没有正确安装，则影像可能会重迭。请参考“安装镜头遮光罩”正确安装镜头遮光罩。
- 从转接环取下近摄镜或滤光镜时，握住转接环内侧的滚花部分以防镜头遮光罩滑出正确的位置。

安装镜头遮光罩 B

安装了镜头遮光罩的数码静像照相机，并不一定都与图示的一样。

1 安装转接环。
① 将转接环安装到数码静像照相机。(1-①)
② 对准转接环上的 ● 标志和数码静像照相机上的中央标志 **U**。(1-②)
③ 握紧转接环的螺丝部分(a)，同时旋转转接环内侧的滚花部分(b)将其固定到位。(1-③)

注
如果转接环没有牢牢地固定到位，则镜头遮光罩不能安装到正确的位置，可能导致影像重迭。

2 安装镜头遮光罩。
对准镜头遮光罩上的 ▟ 标志和转接环上的 ● 标志，然后旋转镜头遮光罩，直到卡嗒一声到位。
镜头遮光罩上的 SONY 标志此时应该直接位于镜头正上方。

注
- 如果镜头遮光罩没有牢牢地固定到位，则镜头遮光罩可能会移动并导致影像重迭，或者甚至从数码静像照相机脱落。
- 安装/取下滤光镜时，请首先取下镜头遮光罩。

收藏镜头遮光罩 C

（没有使用数码静像照相机时）

1 逆时针旋转镜头遮光罩将其从转接环取出。

2 将镜头遮光罩倒插进转接环并将其旋紧，直到其锁定。
对准镜头遮光罩上的 ▟ 标志和转接环上的 ● 标志，然后旋转镜头遮光罩，直到卡嗒一声到位。
镜头遮光罩上的 SONY 标志此时应该位于快门按钮侧。

注
- 如果镜头遮光罩没有牢牢地固定到位，则可能从数码静像照相机脱落。
- 将镜头遮光罩收藏于数码静像照相机时，您不能使用数码静像照相机。

取出镜头遮光罩

1 逆时针旋转镜头遮光罩将其从转接环取出。

2 逆时针旋转转接环将其从数码静像照相机取出。

规格

镜头遮光罩（包括转接环）
尺寸 : 约 80 直径× 64 全长度 mm（外尺寸×纵深）
重量 : 约 65 g
转接环
安装螺丝直径 : M58 × 0.75
重量 : 约 45 g
所含物品
镜头遮光罩(1)
转接环(1)
携带包(1)
成套印刷文件

设计和规格如有变化，恕不另行通知。

한국어

본 제품을 사용하시기 전에 본 사용설명서를 자세히 읽으신 후 장래에 필요하게 될 경우를 위해서 소중히 보관하여 주십시오.

주의사항 **다음의 주의사항을 지키지 않으면 다칠 염려가 있습니다.**

렌즈 후드를 어댑터 링에서 MC 프로텍터를 분리할 때에는 어댑터 링의 나사에 부드러운 헝겊을 대고 조심해서 풀어 주십시오. 그렇지 않으면 다칠 염려가 있습니다.

주요 특징

- LSF-VHA는 Sony 디지털 스틸 카메라 DSC-V3용 렌즈 후드입니다. 이 렌즈 후드는 필요 없는 광선을 차단하고 중형이나 플래어에 의한 화질의 저하를 방지해 줍니다.
- LSF-VHA는 어댑터 링과 후드로 구성되어 있습니다. 58 mm 직경 클로즈업 렌즈나 필터 또는 프로텍터를 어댑터 링에 장착하고 사용할 수 있습니다.
- 후드는 어댑터 링에 반대로 장착하면 후드를 장착한 채 디지털 스틸 카메라를 깔끔하게 수납할 수 있습니다.

각 부분 명칭 A

① 렌즈 후드
② 어댑터 링

주의사항

- 어댑터 링이나 후드를 장착한 상태에서 Hologram AF는 사용할 수 없습니다.
- 어댑터 링과 후드를 장착한 상태에서 내장 플래시를 사용하면 화면의 아랫부분이 어두워집니다. 외장 플래시(옵션)를 사용하실 것을 권장합니다.
- 후드를 올바른 위치에 장착하지 않으면 이미지가 잘리는 경우가 있습니다. "렌즈 후드 장착하기"를 참조해서 후드를 올바르게 장착하여 주십시오.
- 어댑터 링에서 클로즈업 렌즈나 필터를 분리할 때에는 후드가 올바른 위치에서 벗어나지 않도록 어댑터 링 안쪽의 매끄럽지 않게 가공된 부분을 잡아 주십시오.

렌즈 후드 장착하기 B

렌즈 후드를 장착할 디지털 스틸 카메라는 그림에 나타낸 제품이 아니더라도 상관 없습니다.

1 어댑터 링을 장착합니다.
①어댑터 링을 디지털 스틸 카메라에 장착합니다.(1-①)
②어댑터 링의 ●마크를 디지털 스틸 카메라 중앙의 마크**U**에 맞춥니다.(1-②)
③어댑터 링의 장착 부분(a)을 잡고 어댑터 링 안쪽의 매끄럽지 않게 가공된 부분(b)이 충적이지 않을 때까지 오른쪽으로 돌립니다.(1-③)

주의점
어댑터 링을 소정의 위치에 단단히 고정하지 않으면 후드를 올바른 위치에 장착할 수 없게 되고 이미지가 잘리는 원인이 됩니다.

2 후드를 장착합니다.
후드의 ▟마크를 어댑터 링의 ●마크에 맞추어 소리가 나고 고정될 때까지 후드를 돌립니다.
후드의 SONY 마크가 렌즈의 맨 위로 오게 됩니다.

주의점
- 후드를 소정의 위치에 단단히 고정하지 않으면 움직여서 이미지가 잘리는 원인이 되고 디지털 스틸 카메라에서 빠질 염려가 있습니다.
- 필터를 장착하거나 분리할 때에는 먼저 후드를 분리하여 주십시오..

렌즈 후드 보관하기 C

(디지털 스틸 카메라를 사용하지 않는 경우)

1 후드를 왼쪽으로 돌려서 어댑터 링을 분리합니다.

2 후드를 어댑터 링에 반대로 삽입하고 고정될 때까지 조입니다.
후드의 ▟마크를 어댑터 링의 ●마크에 맞추어 소리가 나고 고정될 때까지 후드를 돌립니다.
후드의 SONY 마크가 셔터 버튼 쪽으로 오게 됩니다.

주의점
- 후드를 소정의 위치에 단단히 고정하지 않으면 디지털 스틸 카메라에서 빠질 염려가 있습니다.
- 디지털 스틸 카메라는 후드를 안에 수납한 상태로 사용할 수는 없습니다.

렌즈 후드 분리하기

1 후드를 왼쪽으로 돌려서 어댑터 링을 분리합니다.

2 어댑터 링을 왼쪽으로 돌려서 디지털 스틸 카메라에서 분리합니다.

주요 제원

렌즈 후드(어댑터 링 포함)
외형치수 : 직경 약 80 mm × 전장 64 mm（외형치수 × 깊이）
중량 : 약 65 g
어댑터 링
장착용 나사 직경 : M58 × 0.75
중량 : 약 45 g
동봉품
렌즈 후드(1)
어댑터 링(1)
휴대용 케이스(1)
도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고 없이 변경하는 경우가 있습니다.

عربي

قبل تشغيل الوحدة، يُرجى قراءة هذه التعليمات جيداً والاحتفاظ بها كمرجع للمستقبل.

تنبيه **لاخفاق في إتباع التنبيه أدناه قد يؤدي الى الاصابة بجروح.**

عند نزع الواقي MC من حلقة المعدّل لظلة المعدسة، برفق قم بإرخاء البرغي لخلقة المعدّل باستعمال قطعة قماش ناعمة. الاخفاق في هذا قد يؤدي الى الاصابة بجروح.

المميزات

- مظلة العدسة LSF-VHA مصمّمة خصيصاً لكاميرا الصور الساكنة الرقمية من سوني Sony الموديل DSC-V3. باستطاعة مظلة العدسة هذه إعاقة أشعة الضوء الغير مرغوبة ومنع تشوّه الصور بسبب تكون أشكال على هيئة شبح أو الوهج.
- يتضمن الموديل LSF-VHA حلقة معدّل ومظلة. يمكنك استعمال عدسة تقريب بقطر 58 مم أو مرشّح أو واقي بتركيبهم الى حلقة المعدّل.
- يمكنك تخزين كاميرا الصور الساكنة الرقمية في حيّز صغير مع وجود المظلة مركبة بإدخال المظلة الى داخل حلقة المعدّل.

تعريف الأجزاء A

① مظلة العدسة
② حلقة المعدّل

تنبيه

- التركيز اليُزري التلقائي Hologram AF غير متاح عند تركيب حلقة المعدّل أو المظلة.
- إذا استعملت الفلاش الداخلي مع تركيب حلقة المعدّل أو المظلة، سيؤدي الى تعتيم الجزء السفلي للشاشة. يوصى باستعمال فلاش خارجي (إختياري).
- اذا لم يتم تركيب المظلة في الموضع الصحيح، قد يتم حدوث بعض الكسوف للصور. قم بتركيب العدسة بصورة صحيحة بالرجوع الى القسم "تركيب مظلة العدسة".
- عند نزع عدسة التقريب أو المرشّح من حلقة المعدّل، قم بالإمساك بالجزء المفرّز الداخلي لخلقة المعدّل، لمنع المظلة من الإنزلاق من الموضع الصحيح.

تركيب مظلة العدسة B

لا يتحتم وجود الرسم التوضيحي لكاميرا الصور الساكنة الرقمية التي سيتم تركيب مظلة العدسة لها في الرسوم التوضيحية.

1 قم بتركيب حلقة المعدّل.
① قم بتركيب حلقة المعدّل الى كاميرا الصور الساكنة الرقمية. (1-①)
② قم بمحاذاة العلامة ● الموجودة على حلقة المعدّل مع العلامة الوسطى **U** الموجودة على كاميرا الصور الساكنة الرقمية. (1-②)
③قم بالإمساك بجزء البرغي (a) لخلقة المعدّل أثناء تدوير الجزء المفرّز الداخلي (b) لخلقة المعدّل الى ان تتوقف عن الحركة. (1-③)

ملاحظة
اذا لم يتم تثبيت حلقة المعدّل بإحكام في موضعها، لن يكون بالإمكان تركيبها في الموضع الصحيح وقد يؤدي الى حدوث كسوف للصور.

2 قم بتركيب المظلة.
قم بمحاذاة العلامة ▟ الموجودة على المظلة مع العلامة ● الموجودة على حلقة المعدّل، وقم بتدوير المظلة الى ان يصدر عنها صوت طقة.
العلامة SONY الموجودة على المظلة يجب أن تكون مباشرة فوق العدسة.

ملاحظات
- اذا لم يتم تركيب المظلة بإحكام في موضعها، قد تتحرك مما قد يؤدي الى حدوث كسوف للصور أو حتى قد يتم انفصالها من كاميرا الصور الساكنة الرقمية.
- قم بنزع المظلة أولاً عند تركيب/نزع المرشّح.

تخزين مظلة العدسة C

(عند عدم استعمال كاميرا الصور الساكنة الرقمية)

1 قم بإدارة المظلة بعكس إتجاه عقارب الساعة لنزعها من حلقة المعدّل.

2 قم بإدخال العدسة الى داخل حلقة المعدّل وقم بشدّها الى أن يتم تأمينها.
قم بمحاذاة العلامة ▟ الموجودة على المظلة مع العلامة ● الموجودة على حلقة المعدّل، وقم بإدارة المظلة الى ان يصدر عنها صوت طقة.
العلامة SONY الموجودة على المظلة يجب أن تكون الآن على جانب زر حاجب العدسة.

ملاحظات
- اذا لم يتم تركيب المظلة بإحكام في موضعها، قد يتم انفصالها من كاميرا الصور الساكنة الرقمية.
- لا يمكنك استعمال كاميرا الصور الساكنة الرقمية أثناء تخزين مظلة العدسة فيها.

نزع مظلة العدسة

1 قم بإدارة المظلة عكس إتجاه عقارب الساعة لنزعها من حلقة المعدّل.

2 قم بإدارة حلقة المعدّل عكس إتجاه عقارب الساعة لنزعها من كاميرا الصور الساكنة الرقمية.

المواصفات

مظلة العدسة (متضمنة حلقة المعدّل)
الأبعاد : طول كامل قطر ٨٠ مم × ٦٤ تقريباً (القطر الخارجي × العمق)
الكتلة : ٦٥ جم تقريباً
حلقة المعدّل
قطر برغي التركيب : M٥٨ × ٠,٧٥
الكتلة : ٤٥ جم تقريباً
البنود المتضمّنة
مظلة العدسة (١)
حلقة المعدّل (١)
حقيبة حمل (١)
طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون اشعار.